

Загальнокомпозиційні та синтаксичні особливості  
тексту казки в їх проекції на структуру розповідного  
стилю

У структурі розповідного стилю (6,511) функціонально вирізняється казка як жанр фольклорно-етнографічного характеру. Як і будь-якій розповіді, казці притаманні такі характерні ознаки: сюжетність, цілісна завершеність, однолінійність оповіді, тяжіння до лапідарності. Композиція казки не розвивається логічно, як, скажімо, у звичайній побутовій розповіді, а побудована на випадковостях. Так, наприклад, герой фантастичної казки здебільшого спонтанно вирушає на боротьбу з темними силами, випадково зустрічає наречену і, як правило, визволяє її, врешті-решт здобуває перемогу над злими силами.

Особливість композиції казкової розповіді – трикратне повторення дії героя з наростаючою гіперболізацією цієї дії: Іван – мужичий син тричі вступає в двобій зі зміями (шестиголовим, дев'ятиголовим і дванадцятиголовим); тричі царівна-жаба виконувала завдання царя і шоразу складніше і т.д. Це надає казковій розповіді розмірності, ритмічності, що дозволяє казкареві зосередитись на інтонації, активізувати пам'ять свою і того, хто слухає; а градація дії поступово готує слухача до найбільшого випробування героя.

Важливу роль у ритмізації казки відіграють також пісні-сигнали:

“Телесику, Телесику!

Приплинь, приплинь до бережка!

Дам я тобі їсти й пити.” (3, 355)

“Помалу-малу, чумаченьку, грай!

Не врази мого серденька вкрай!

Мене сестри вбили, із світу згубили,  
Ніж мені в серденько та й устромили!”(7, 299)

Отже, закономірності оформлення тексту казки насамперед проявляються на рівні її композиції, яка відрізняється від композицій інших жанрів розповіді (розповіді-переказу, побутової розповіді). Її своєрідність у наявності єдинопочатку, триразовому повторенні певних подій, в інтенсивній градації дії.

Загальновідомо, що жанр казки характеризується специфічними мовними засобами і стилістичними прийомами, що складають своєрідну лінгвістичну норму жанру.

Казкова розповідь здебільшого починається традиційно формулою: “Жив колись один цар”; “В далеких краях жила собі вдовиця”; “де-не-десь, у якимсь царстві, жив собі цар та цариця, а в них – три сини, як соколи”. Завершується казка фінальними формулами, які часто мають гумористичний характер і підкреслюють нереальність того, про що розповідається: “От і вся казка. Хто не вірить, той най перевірить”; “І я там сидів, горілку пив, по вусах текло, а в роті не було”; “Як був собі цар да цариця, а в їх у дворі криниця, а в криниці корець, моїй казці кінець”. Ці формули можуть бути позатекстуальними (наведені вище приклади) або ж пов’язаними з текстом казкової розповіді: “І всі живуть щасливо, як ще не повмирали”; “А ведміль-Іванко одружився тоді з старшою царівною, та й живуть собі”.

Важливе місце в композиції казки займають також медіальні зовнішні і внутрішні формули.

Зовнішні медіальні формули служать своєрідним засобом актуалізації уваги слухача або є перехідним елементом між епізодами: “Швидко казка мовиться, та не швидко діло робиться”; “А далі ось що було”.

Найбільш визначальними для казкового стилю є внутрішні медіальні формули, які “являють собою саме

той елемент традиції, яким пишається кожен виконавець, і Надає казці високої художньої цінності” (5, 98). Серед цих формул виділяють описові, що передають зовнішність героїв, їх дії, описують речі та предмети: “Така гарна, що ні словом сказати, ні пером описати”; “Хлопець посяг коневі у ліве вухо, витяг шкатулку і одягся у прекрасне плаття”; “Ріс хлопець не по днях, а по часах” і под. Хоча такі описи є формальними, вони є достатніми, щоб яскраво представити героїв. Розповідний стиль виключає зайву деталізацію, а в казці вона й зовсім не потрібна. Наприклад, формула типу: “такий гарний, що не сказати” дозволяє слухачеві відтворити свій ідеал краси, бо, врешті, поняття краси досить відносне.

До внутрішніх медіальних формул належать також типові вирази окремих персонажів та магичні формули: “Шукай мене в тридесятім царстві, у Баби Яги – костяної ноги!”, “А що, Кириле? Прийшов битися чи миритися? – Де вже миритися? Битися з тобою, з іродом проклятим!”, “Торбочко-волосяночко, дай їсти і пити” і подібні.

Таким чином, всі формальні казкові вирази зумовлені специфікою самої казки, адже саме жанр твору визначає його композицію.

Композиція казки – явище незвичайне. І ця незвичайність – в здатності відразу зафіксувати в неї нове життя. Ця композиційна особливість тексту казки ставить її вище від розповіді побутової і навіть від художньої.

Візьмемо найбільш ідентичний казковій розповіді твір художньої літератури – оповідання. Ми можемо переказати його зміст, але при цьому оповідання втратить художні і стилістичні засоби, воно перестане бути художнім твором і опуститься до рівня побутової розповіді-переказу.

Композиція літературного твору – незмінна, стала система. З неї не можна вилучити жодного елемента, не можна нічого переставити з місця на місце.

Казковій розповіді властива варіантність. При всій

замкнутості композиції казки сюжет її може доповнюватися новими епізодами, окремі епізоди можуть вилучатися; можливе контамінування декількох сюжетів, міграція з казки в казку позасюжетних елементів: казкових лексичних і фразеологічних формул. Це зумовлено характером функціонування казки, і ступінь насиченості її мови казковими художніми засобами залежить і від майстерності казкаря-оповідача. Писемна фіксація казкової розповіді – це лише застигла мить її життя і не є чимось незмінним. Справжньої своєї багатогранності казка набуває в усній формі.

Отже, в композиційному плані казкова розповідь помітно відрізняється від розповіді літературної, відрізняється вона і від звичайної, побутової розповіді.

Спостереження над мовними особливостями тексту казки дали нам підставу стверджувати, що при всій своїй наближеності до діалектного побутового мовлення, мова казки якісно відрізняється від останнього. Казка – це насамперед твір мистецтва. Побутуючи в усній формі, казкова розповідь зберігає певні діалектні елементи, синтаксичні конструкції загальнорозмовного характеру (еліптичні, неповні речення тощо, однак тяжіє до літературно нормованих текстів.

Про наддіалектний характер фольклору влучно висловились А.П.Євгенєва: “Співак творить на своєму діалекті, користуючись своїми нормами, але в його творі буде менше діалектизмів, ніж у його повсякденній мові, тому що билину, пісню і под. він створює, спираючись на традицію, яка допомагає йому при відборі типових і яскравих форм” (4, 17).

Те ж саме стосується і народної казкової розповіді. Поширюючись у своїх варіантах, казка з одного боку “переселяє” діалектизми з регіону в регіон, а з другого – відшліфовує мовні засоби, внаслідок чого нейтралізуються діалектні елементи. Збережені в тексті казки діалектизми

стають не просто відбитком місця народження казки чи її побутування, вони є стилістичним засобом, як це спостерігається у творах художньої літератури. Відтворюючи казкову розповідь, оповідач, безперечно, прагне якомога точніше передати не тільки зміст, стиль і художні засоби почутої ним казки, але й певні синтаксичні конструкції, які можуть бути не властивими для його діалектного мовлення. Крім того, у казці зберігаються архаїчні конструкції. Наприклад: “Я єсть козак Мамарига” (3, 64).

Наближеність мови казки до діалектного мовлення найбільше проявляється на рівні фонетики і морфології, на рівні синтаксису казкова розповідь більше тяжіє до літературної. Як оптимальну модель усного загальнонародного мовлення можна розглядати лише конструкції з прямою мовою в тексті казки. Загалом же слова автора-казкаря і мова персонажів у казковому тексті становлять єдине ціле – розповідь. Передача прямої мови, імітована діалогізація – характерне явище для розповідного стилю.

Текст казки складається з тих самих синтаксичних одиниць, що й звичайна розповідь. Адже саме синтаксичне оформлення речень є “однією з диференціальних ознак функціонального стилю” (1, 19).

Текстуальну канву казкової розповіді, як і розповіді взагалі, складають синтаксичні конструкції повідомної модальності. Серед них поширені формули відтворення факту в “об’єктивному аспекті” (6, 535).

“Глянув Іван: недалеко стоїть царівна” (3, 126).

У сполуках такого типу друга частина часто приєднується з пропущенням дієслова сприйняття, що є характерним для усної розповіді:

“...вийшов на край лісу — сидить сокіл на дереві” (3, 191).

На відміну від побутової розповіді у казці спостерігається чітке членування мовного потоку на

речення. Прості речення чергуються зі складними, причому останні значно переважають.

Тяжіння до лапідарності, усномовний характер існування зумовлюють наявність у казках різнотипних неповних речень. Найпоширеніші – контекстуальні неповні речення з опущеним присудком, коли цей присудок був ужитий у попередній частині речення або в попередньому реченні:

“От вона вийшла та гукає:

– Ой хто в лісі, хто за лісом, ідіть до мене вечерять!

Не чути нікого. Вона вдруге, втретє – не чути” (3, 197).

За такою ж схемою пропускається підмет (друге речення наступного прикладу), що є нормою і літературної мови:

“Бух Копитович зараз на себе шапку–невидимку. Пішов, ті леви його не бачать”. (3, 63).

У першому реченні наведеного прикладу спостерігається еліпсис присудка. Такі конструкції досить характерні для розповідного стилю. Ще приклад:

“Та тільки сказав це Іван– мужичий син, а той дід поганий своєю дерев’яною в стремено” (3, 19).

Такі конструкції з пропущеними присудками сприяють лаконічності й динамічності викладу, надають йому емоційності. Тут важлива не стільки сама дія, скільки її результат.

Коли ж потрібно акцентувати саме дію, використовуються неповні речення з пропущеним підметом, в яких часто наявні присудки повтори:

“Йдуть та йдуть, аж так: на узліссі собаки ганяють лисицю...” (3, 264).

“Покурив, покурив та так, не гасячи, у кишеню засунув...” (3, 339).

Як стилістичний прийом, що передає інтенсивність дії, посилює враження, слід розглядати в контексті казкової розповіді і безсполучникові складні речення:

“Потихеньку ще ближче, устав з коня, веде його в руках, прислухається ближче; дивиться, аж на дубі торба висить, дротянка” (3, 67).

Інтенсивна діалогізація – ще одна особливість розповідного стилю. Специфіка цього явища в тому, що слова автора і чужа мова належать одній особі – розповідачеві, у нашому випадку – казкареві. Мова казкових персонажів є засобом їх типізації, що має місце в творах художньої літератури. У казці – це швидше засіб типізації казкаря–оповідача.

Як залишки елементів давньої літературномовної практики зустрічаємо в структурі казки конструкції зі змішаною прямою і непрямою мовою (так звана вільна непряма мова):

– Котра попадеться, то зараз і каже, що “принесу перстень...” (7, 92).

Ще приклад:

– Як принесуть той лук, так ти подивись на нього і скажи змієві, що “я цим луком не хочу соромитися і що в мене кожний слуга із нього вистрелить...” (3, 33).

Неприйнятні для регламентованої літературної мови, такі побудови – допустиме явище для усного загальнонародного мовлення. Вони збереглися в казці завдяки усномовній формі її існування.

Таким чином, казкова розповідь має свої характерні композиційні особливості, що зумовлюють специфіку її мовної організації.

## Література.

*Баранник Д.Х.* Синтаксична структура речення як диференціальна ознака функціональних стилів літературного мовлення // Матеріали республіканської наукової конференції з проблем синтаксису українського

сучасного усного літературного мовлення. –Вінниця, 1974.

*Баранник Д.Х.* Усний монолог. –Дн-ськ.:ДДУ, 1969.

Героїко-фантастичні казки.–К.: Дніпро, 1984.

*Евгеньєва А.П.* Очерки по языку русской устной поэзии в записях XVII–XIX вв.–М, 1963.

*Рошияну Н.* Традиционные формулы сказки.–М, 1974.

Сучасна українська літературна мова (За заг. Редакцією акад. І.К.Білодіда). Книга.–К.: Н. Думка, 1973.

Українські народні казки.–К.: Веселка, 1992.